

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **60 (1942)**

Heft 260

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Samstag, 7. November  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 7 novembre  
1942

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

## Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21600

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SEAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

N° 260

## Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21600

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N° 260

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Abänderung des Beschlusses über das Aussonderungsrecht des Bundes an zusätzlichen kriegswirtschaftlichen Vorräten. ACF modifiant celui qui concerne le droit de disjonction de la Confédération sur les réserves obligatoires. DCF che modifica quello concernente il diritto di separazione dalla massa che spetta alla Confederazione per le scorte obbligatorie.

Verfügung Nr. 2 des EVD über die Abänderung der eidgenössischen Fleischschauordnung vom 26. August 1938. Ordonnance n° 2 du DEP modifiant l'ordonnance fédérale du 26 août 1938 sur le contrôle des viandes. Ordinanza N. 2 del DEP che modifica l'ordinanza federale del 26 agosto 1938 concernente l'ispezione delle carni.

Anmeldung der Kartoffellager. Déclaration des stocks de pommes de terre. Notifica delle scorte di patate.

Liste des suppléments de „La Vie économique“.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1220)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société immobilière de la Rue de Lausanne 68, SA., ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 8 octobre 1942 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 novembre 1942 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 novembre 1942 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1221)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société immobilière du Verger, ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 8 septembre 1942 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 novembre 1942 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 novembre 1942 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1217)

Kollokationsplan, Auflage des Inventars und Fristansetzung für Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken sowie zur Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG.

Im Konkurse über Graf Edwin, geb. 1890, von Maisprach, Basel-Land, Vertreter in Zürich 1, Rennweg 18, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 17. November 1942 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Sodann sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis zum 17. November 1942 Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. dem obengenannten Konkursamt schriftlich einzureichen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1222)

Abänderung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben.

Gemeinschuldnerin: Rudolf Anton, Aktiengesellschaft, Sortimentsbuchhandlung und Antiquariat, in Zürich 1, Mühlegasse 13.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 17. November 1942.

#### Kt. Schwyz Konkursamt Höfe in Wollerau (1223)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses.

Gemeinschuldnerinnen: Braschler Luise, Wilhelmine und Anna, «Zum Adler», Freienbach.

Neuaufgabe und Anfechtungsfrist: bis und mit 17. November 1942.

Der abgeänderte Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis erwachsen in Rechtskraft, falls sie nicht binnen 10 Tagen gerichtlich angefochten werden.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1224)

Failli: Bietenharder Alfred, industriel, à Lausanne.

Date du dépôt: 7 novembre 1942.

Délai pour intenter action en opposition: 17 novembre 1942; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1225/8)

Dans son audience du 3 novembre 1942, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Société anonyme La Challenge SA., à Lausanne;
2. SA. de Vente des Produits du Laboratoire RLD., à Lausanne;
3. Succession de Schwaiger Frédéric, ébéniste, à Lausanne;
4. Succession de Dallenbach Otto, négociant, à Lausanne.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1229)

Failli: Société immobilière Château Romand SA., ayant son siège à Genève.

Date de la clôture: 5 novembre 1942.

#### Réalisation des immeubles

#### dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

#### Ct. de Vaud Office des poursuites d'Aigle (1218)

Vente d'un Institut à Villars. — Enchère unique.

(Art. 26 ORI.)

Le mercredi 16 décembre 1942, à 16 heures 30, au Café suisse, à Villars-sur-Ollon (salle à manger), l'Office des poursuites de l'arrondissement d'Aigle procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la

Société immobilière de Bellerive SA., dont le siège est à La Tour-de-Peilz.

Commune d'Ollon.

Lot n° 1.

«En Combaz» et «Es Carveys», logement pour institut «Chalet des Alpes», à Villars, buanderie, étendage, pavillon de tennis, prés et place.

Surface 5,762 m<sup>2</sup>.

Assurance incendie: fr. 187 700.—

Mention d'accessoires mobiliers de fr. 37 183. —, non comprise dans la taxe inévidie.

Estimation officielle: fr. 122 500. —.

Estimation de l'office (y compris mention d'accessoires mobiliers de fr. 37 183. —): fr. 120 000. —.

Lot n° 2.

«En Hurty» pré de 1114 m<sup>2</sup> et salle de gymnastique d'une surface de 77 m<sup>2</sup>.

Assurance incendie: fr. 5000. —.

Estimation officielle: > 5000. —.

Taxe de l'office: > 4000. —.

Délai pour les productions: 27 novembre 1942.

Les conditions de vente, l'état descriptif des immeubles et l'état des charges sont à disposition des amateurs au bureau de l'office dès le 30 novembre 1942.

Aigle, le 4 novembre 1942.

Office des poursuites:  
Chs Maurer, préposé.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern Richteramt II Bern (1230)

Schuldnerin: Buchschacher K. & Co., Kommanditgesellschaft, sanitäre Anlagen, Effingerstrasse 12, in Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 1. Dezember 1942, 8 Uhr 30, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Es handelt sich um einen Nachlassvertrag gestützt auf Art. 13 der Verordnung über vorübergehende Milderung der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941.

Bern, den 5. November 1942.

Der Nachlassrichter:  
L. Schmid.

Ct. Ticino Pretura di Locarno (1231)

La Pretura di Locarno notifica di avere fissato l'udienza del 12 novembre 1942, alle ore 9, per gli incombeni di cui all'art. 304 LFEF, sul concordato proposto dalla ditta Bonato Domenico, coloniali, in Minusio, ed avverte i creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione.

Locarno, 3 novembre 1942.

Per la Pretura:  
D. Degiorgi, assessore.

## Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (1232)

Die Firma Müller AG. Möbelwerkstätten, «Zur Platte», Schaffhausen, hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Der Termin zur Einvernahme der Geschäftsführung der Gesuchstellerin und zur Behandlung des Stundungsgesuches ist anberaumt auf Dienstag, den 17. November 1942, vormittags 10 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker, Schaffhausen.

Allfällige Einwendungen gegen die Erteilung der nachgesuchten Nachlassstundung können seitens der Gläubiger der Petentin entweder im Termin selbst mündlich vorgebracht oder bereits vor demselben schriftlich eingereicht werden.

Schaffhausen, den 5. November 1942.

Gerichtskanzlei Schaffhausen, I. Instanz:  
E. Sauter, Gerichtsschreiber.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (1219)

### Bewilligung einer Nachlassstundung.

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute dem Egloff Max, Bäckerei und Wirtschaft zur Treu, Tägerwilen, eine Nachlassstundung für die Zeitdauer von 4 Monaten, von der Publikation an gerechnet, bewilligt.

Als Sachwalter ist bezeichnet worden: Betreibungsbeamter H. Dutsch, in Tägerwilen.

Romanshorn, den 4. November 1942.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

4. November 1942.

Antonie, Schönheitssalon und Parfümerie, Frau Arnold, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Antonie Arnold geb. Faulseit, von Horn (Thurgau), in Zürich 7. Die Firma erteilt Einzelprokura an Karl Arnold-Faulseit, von Horn (Thurgau), in Zürich (Ehemann der Inhaberin). Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehemann Karl Arnold besteht Gütertrennung. Schönheits- und Körperpflege (Schönheits-Massage, Manieure, Pedicure, Haarpflege, Haarentfernung), Verkauf von Parfümerie- und Toilettenartikeln. Seefeldstrasse 28.

4. November 1942.

Sehuhmaschinen und Furnituren für die Schuhindustrie. Gustav Schramme, in Zürich (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 442), Vertretung in Schuhmaschinen und Furnituren für die Schuhindustrie. Die Firma wird abgeändert auf G. Schramme. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 8. Einzelprokura ist erteilt an Carl Siegrist, von Seengen (Aargau), in Baden (Aargau).

4. November 1942.

Mineralwasser A. G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1941, Seite 2205). Die Prokura von Paul Widerkehr ist erloschen. Dagegen wurde Kollektivprokura erteilt an Johann Hagmann, von Degersheim (St. Gallen), in Thalwil. Die Zeichnung erfolgt mit den übrigen Kollektivprokuristen.

4. November 1942.

Textilwaren aller Art usw. Wirthlin & Cie. A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1942, Seite 1310), Ankauf, Verkauf und Fabrikation von Textilwaren aller Art usw. Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Hermann Schmid-Albrecht, von und in Zürich. Der Prokurist zeichnet je mit einem der Verwaltungsratsmitglieder.

4. November 1942.

Lederwarenfabrikation. Pierre David & Cie., Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1942, Seite 2454), Lederwarenfabrikation. Der Kommanditär Louis Salomons ist aus der Firma ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen.

4. November 1942.

Handel in Wolle, Wollwaren usw. Lina Hagmann, in Thalwil (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1942, Seite 1302). Die Firma hat den Sitz nach Kilehberg (Zürich) verlegt und verzeigt als nunmehrige Geschäftsart: Handel in Wolle, Wollwaren, Damen- und Herrenwäsche. Die Inhaberin wohnt in Kilehberg bei Zürich. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 13.

4. November 1942.

Textil-Export, in Zürich (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1941, Seite 489). Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 7. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal: Samariterstrasse 18.

4. November 1942.

Handel mit Waren aller Art usw. Nova Colonia Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1940, Seite 1446), Handel mit Waren aller Art usw. Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Mildli (Glarus) verlegt (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1942, Seite 2419). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1942.

Mines d'Anthracite de Réchy Société Anonyme, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1942, Seite 330), Erwerb der Konzession für die Ausbeutung der Anthrazitminen von Réchy usw. Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Réchy verlegt (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1942, Seite 1880). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1942.

Mea Metallminen A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1942, Seite 798). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Sitten verlegt (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1942, Seite 1922). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

26 octobre 1942. Ressorts, etc.

Henri Méroz, ressorts, fil pour mécanismes d'horlogerie et autres industries, à St-Imier (FOSC. du 21 mai 1941, n° 118, page 991). Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison: «Fabrique de ressorts Henri Méroz S. à r. l.», à St-Imier.

26 octobre 1942.

Fabrique de ressorts Henri Méroz S. à r. l. Sous cette raison sociale, Henri Méroz et Frieda Méroz née Kuhn, les deux de Sonvilier et à St-Imier, ont constitué entre eux, avec approbation de l'autorité tutélaire de St-Imier, en date du 6 octobre 1942, une société à responsabilité limitée, dont le siège est à St-Imier et qui a pour but la fabrication, l'achat et la vente de ressorts pour l'horlogerie ainsi que tous ressorts industriels. Les statuts de la société portent la date du 25 août 1942. Le capital est de 20 000 fr., divisé en deux parts de 10 000 fr. chacune, l'une à Henri Méroz, l'autre à Frieda Méroz née Kuhn. Il est entièrement libéré. Chacun des associés apporte à la société les actifs de celle-ci, estimés à la somme de 20 052 fr. 20 et qui font partie d'un inventaire dressé le 31 décembre 1941. Ces actifs ont été estimés à la somme de 20 052 fr. 20 et sont acquis à la société pour ce prix payable comme suit: a) par la remise de deux parts de 10 000 fr. chacune, soit 20 000 fr.; b) par inscription au passif de la société d'une créance de 52 fr. 20, soit 26 fr. 10 en faveur de chacun des deux associés. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés gérants sont Henri Méroz et Frieda Méroz. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Place Neuve 1.

Bureau de Delémont

16 septembre 1942. Boîtes-de montres.

Donzé et Joliat, à Courtételle. Sous cette raison sociale, Jules Donzé, de Les Breuleux, à Courtételle; Maurice Donzé, de Les Breuleux, à Delémont, et Joseph Joliat, de et à Courtételle, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 16 septembre 1942. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Jules Donzé. Fabrication de boîtes-de montres métal et acier.

**Bureau Frutigen**

30. Oktober 1942.

**Bergwerk Schlaegg A.G.**, in Frutigen. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 23. Oktober 1942 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Erwerbung und Verwertung von Abbaukonzessionen im Kandertal sowie die Ausbeutung von Kohlen und andern mineralischen Rohstoffen in diesem Gebiet. Sie kann ähnliche Unternehmungen gründen und alle Massnahmen treffen, die mit dem genannten Zweck in Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 100 000 durch Barzahlung liberiert. Die Gesellschaft übernimmt mit allen aus der Konzession im Falle der Erteilung fliessenden Rechten und Pflichten: 1. das von der Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel, Cellulosefabrik Attisholz A.G., vormals Dr. B. Sieber, Attisholz, Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G., Gerlafingen, Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg A.G., Aarberg, am 2. März und 21. August 1942 gemeinsam beim Regierungsrat Frutigen eingereichte Gesuch; die Uebertragung des Gesuchs durch die 4 Firmen erfolgt unentgeltlich; 2. das von Fritz Wandfluh-Ryter, Walter Wandfluh, Karl Iten, Kandergrund, und Johann Wandfluh-Lörtscher und Marie Stoller-Wandfluh, Frutigen, am 18./21. Oktober 1941 eingereichte Gesuch. An diese Personen wird eine Entschädigungsabgabe von Fr. 2 pro Tonne spedierter Kohle bezahlt. Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Dr. Carl Moser, von Zäziwil, in Bern; Georges Cornu, von Genf, in Basel; Peter Portmann, von Aeschi (Solothurn), in Gerlafingen; Urs Hermann Sieber, von Riedholz, in Riedholz-Attisholz. Zeichnungsberechtigt kollektiv zu zweien sind: der Präsident des Verwaltungsrates Carl Moser, das Verwaltungsratsmitglied Georges Cornu, ferner der Protokollführer Dr. Josef Brändle, von Bütschwil (St. Gallen), in Basel. Geschäftsdomizil: im Bureau der Ersparniskasse Aeschi, in Frutigen.

**Bureau de Moutier**

4 novembre 1942. Menuiserie-charpenterie.

**Albert Wolfsberger et Fils, à Malleray.** Sous cette raison sociale, Albert Wolfsberger, Jean Wolfsberger et René Wolfsberger, tous les trois originaires de Nussdorf (Bâle Campagne), domiciliés à Malleray, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé son activité le 1<sup>er</sup> janvier 1939. Menuiserie-charpenterie.

4 novembre 1942. Epicerie, quincaillerie, etc.

**Robert Zbinden,** épicerie, quincaillerie, articles de ménage et articles fourragers, à Moutier (FOSC. du 2 février 1925. n° 25, page 175). Cette raison individuelle est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Bureau de Saingelégier (district des Franches-Montagnes)**

4 novembre 1942.

**Scierie du Noirmont, société anonyme,** avec siège au Noirmont (FOSC. du 10 avril 1933. n° 84, page 875). L'assemblée générale extraordinaire des membres, tenue le 3 novembre 1942, a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

3. November 1942. Metzgerei, Charcuterie.

**Ernst Wittwer,** in Biglen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Wittwer, von Trub, in Biglen. Gross- und Kleinmetzgerei sowie Charcuterie.

**Bureau Thun**

4. November 1942. Restaurant.

**Ida Zimmermann,** Betrieb des Restaurants Alpenrösli, mit Sitz in Thun (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1933, Seite 1661). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Bureau Wimmis (Bezirk Niderrimental)**

4. November 1942.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Därstetten,** in Därstetten (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1930, Seite 1858). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 23. Mai 1942 die Statuten revidiert und sie dem neuen Genossenschaftsrecht angepasst. Die Firma lautet nunmehr **Landwirtschaftliche Genossenschaft Därstetten und Umgebung.** Sie bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Diesen Zweck sucht sie namentlich zu erreichen durch: 1. genossenschaftlichen Bezug der für den landwirtschaftlichen Betrieb notwendigen Bedarfsartikel; 2. genossenschaftliche Verwertung landwirtschaftlicher Produkte; 3. Förderung der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Sofern sich bei vorschriftsgemässer Rechnungsstellung eine Unterbilanz ergibt, hat jedes Mitglied einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen und auf Verlangen der Verwaltung einzubehalten. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit das Gesetz dies verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie im «Anzeiger für Nieder- und Obersimental». Präsident ist Wilhelm Mani, von Dietmigen, auf der Egg zu Weissenburg, bisher Vizepräsident; Vizepräsident: Johann Imboden, von Untertseen, in Wiler zu Därstetten; Sekretär: Samuel Müller, bisher. Der bisherige Präsident David Eschler ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Ollen-Gösgen**

4. November 1942.

**Genossenschaft für Presshefefabrikation,** mit Sitz in Olten (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1936, Seite 804). Die Genossenschafter haben in ihrer Generalversammlung vom 25. Juli 1942 die Statuten revidiert und sie dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Als Änderungen und Ergänzungen

gegenüber bisher publizierten Tatsachen sind festzustellen: Die Firma lautet nun **Genossenschaft für Presshefefabrikation Olten.** Alle Bekanntmachungen gegenüber Dritten werden im Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

2. November 1942. Wirtschaft.

**Willy May,** in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 288, Seite 2275), Wirtschaftsbetrieb. Das Domizil wurde verlegt nach Riehenring 141.

2. November 1942.

**Schweizerische Nationalbank,** in Bern, mit Zweigniederlassung in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 231, Seite 2246). Die Unterschrift des Direktors Fritz Schnorf ist erloschen.

2. November 1942. Wirtschaft.

**Paul Tschirky,** in Basel (SHAB. 1936 II, Nr. 178, Seite 1863), Wirtschaftsbetrieb. Das Domizil wurde verlegt nach Colmarerstrasse 42.

2. November 1942. Chemisch-technische Produkte.

**Armand Zussy-Engler,** in Basel (SHAB. 1935 II, Nr. 194, Seite 2124), Fabrikation von und Handel in chemisch-technischen Produkten. Die Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gestrichen.

2. November 1942.

**Unterstützungsfonds der Magazine zum Wilden Mann,** Stiftung, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 134, Seite 1131). Aus der Verwaltung ist Dr. Paul Ronus infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. November 1942. Seidenbandhandlung usw.

**Hans Grieder,** in Basel (SHAB. 1932 I, Nr. 97, Seite 1015), Seidenbandhandlung en gros. Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «H. Grieder», in Basel.

2. November 1942. Seidenbänder usw.

**H. Grieder,** in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Helene Grieder-Wegmann, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Grieder», in Basel. Die Inhaberin erteilt Einzelprokura an Ernst Mundwiler, von Basel, in Muttenz. Handel in Seidenbändern und Stoffen en gros. Steinengraben 6.

3. November 1942.

**Genossenschaft des Basler Stadttheaters,** in Basel (SHAB. 1934 I, Nr. 119, Seite 1334). In der Generalversammlung vom 11. Februar 1942 wurden die Statuten geändert. Zweck der Genossenschaft ist, in gemeinnütziger Weise mit Hilfe des Kantons und im Interesse der kulturellen Förderung der Bevölkerung den Betrieb des Basler Stadttheaters in dem Umfang und in der Art und Weise durchzuführen, wie sie durch die staatlichen Subventionen und die übrigen Einnahmen bedingt sind. Die weiteren Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Aus der Verwaltung sind Dr. Fritz Hauser und Dr. Franz Jacob ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die des in der Verwaltung verbleibenden Prof. Wilhelm Merian sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Willy Lüscher, Dr. Karl Miville, Dr. Lukas Burckhardt; alle von und in Basel. Die Unterschrift führen zu zweien der Präsident Dr. Karl Miville, der Vizepräsident Dr. Rudolf Schwabe, der Kassier Willy Lüscher und der Sekretär Dr. Lukas Burckhardt.

3. November 1942.

**ADROKA Aktiengesellschaft für Drogen und Chemikalien,** in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 228, Seite 2220). Henry Graf, von Winterthur, in Zofingen, wurde zum Geschäftsführer ernannt; er zeichnet zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

4. November 1942. Immobilien.

**Landhaus A.G.,** in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 121, Seite 1202), Projektierung und Erstellung von Bauten usw. Diese Firma ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 22. Oktober 1942 aufgelöst worden.

4. November 1942. Vertretung schweizerischer Elektrofabriken usw.

«**Eluk**» **Hans Höchstetter,** in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 232, Seite 1791), Vertretungen schweizerischer Elektrofabriken usw. Das Domizil wurde verlegt nach Gundeldingerstrasse 170.

4. November 1942. Wirtschaft.

**Adolf Buser-Isler,** in Basel (SHAB. 1926 I, Nr. 142, Seite 1142), Wirtschaftsbetrieb. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

4. November 1942. Immobilien.

**Rhenanla A.G.,** mit Sitz in Neuhausen am Rheinfluss, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1940, Seite 1868). Aus dem Verwaltungsrat sind Hans Bertschi, Präsident, Hans Weber und Friedrich Pabst ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt Arnold Meyer, von und in Hallau.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

3. November 1942. Schieferkohlen.

**Rüegg Johann Josef,** in Gommiswald. Inhaber dieser Firma ist Johann Josef Rüegg, von St.Gallenkappel, in Gommiswald. Schieferkohlenausbeutung; Schönenbach.

3. November 1942. Sägerei, Zimmerei.

**Georg Ackermann,** in Mogelsberg. Inhaber dieser Firma ist Georg Ackermann, von Obstdalen (Glarus), in Mogelsberg. Sägerei und Zimmerei; Aachsäge.

3. November 1942.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Al. Ruckstuhl, Wil, Fabrik moderner Strumpfwaren,** in Wil. Durch öffentliche Urkunde vom 6. Oktober 1942 ist unter obiger Firma eine Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden. Sie bezweckt im allgemeinen die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Insbesondere kann die Stiftung zur Erreichung des Fürsorgezweckes Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder

in bestehende solche Verträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung ist ein füngliedriger Stiftungsrat. Gegenwärtig zeichnen für die Stiftung kollektiv zu zweien: Alois Ruckstuhl sen., von Sirmach, Präsident; Alois Ruckstuhl jun., von Sirmach, und Max Ruegger, von Rothrist; alle drei in Wil. Geschäftslokal: Säntisstrasse 3.

3. November 1942.

**Versicherungsfond der Conservenfabrik St. Gallen A.G.**, mit Sitz in St. Gallen. Unter diesem Namen ist durch öffentliche Urkunde vom 20. Oktober 1942 im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt: die Aufnehmung eines Fonds für die Pensionierung der Arbeitnehmer der «Conservenfabrik St. Gallen A.G.» in der Weise, dass der Fondsbetrag an eine Privatversicherungsgesellschaft einbezahlt wird, welche die Pensionierung übernimmt. Der Versicherungsvertrag wird abgeschlossen, sobald der Fonds die Höhe von Fr. 250 000 erreicht haben wird, längstens aber nach Ablauf von 10 Jahren seit Errichtung der Stiftung. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat, bestehend aus den jeweiligen Mitgliedern des Verwaltungsrates der «Conservenfabrik St. Gallen A.G.» Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Charles Matile, von La Sagne, Präsident; Hans Ulrich Hüebli, von Plyn (Thurgau), und Giuseppe Scandola, von Italien; alle in St. Gallen. Die Unterschrift führen die Stiftungsratsmitglieder kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Herisauerstrasse 60a.

3. November 1942.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma Ernst Schürpf & Co. A.-G. St. Gallen**, in St. Gallen. Unter diesem Namen ist durch öffentliche Urkunde vom 16. September 1942 eine Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden. Sie bezweckt die Unterstützung von im Dienste der Stifterfirma arbeitsunfähig gewordenen Prokuristen, Angestellten und internen Arbeitern, sei es, dass diese Arbeitsunfähigkeit aus Alter, Krankheit, Unfall oder andern unverschuldeten Ursachen entstanden ist. Einziges Organ der Stiftung ist ein dreigliedriger Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Werner Meienhofer, von und in St. Gallen, Präsident; Agnes Boesch, von Nesslau und Lichtensteig, in St. Gallen, und Berta Schönenberger, von Kirchberg (St. Gallen), in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Geschäftslokal: Gallusstrasse 43.

3. November 1942.

**Automobilwerk Holka A.-G.**, in Altstätten (St. Gallen) (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1941, Seite 2446). Diese Aktiengesellschaft hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 22. Oktober 1942 in Anpassung an das neue Recht ihre Statuten revidiert. Sie bezweckt die Fabrikation von Autokarosserien, den Zusammenbau von Automobilen und anderer in die Fabrikation passender Objekte, den Handel mit Fahrzeugen, insbesondere mit Automobilen, deren Zubehör und Ersatzteilen, die Einrichtung und den Betrieb einer Garage und Werkstätte zur Vornahme von Reparaturen, Kontrollarbeiten, Pflege, Ausstattung der Fahrzeuge, Reinigung und sonstiger Bedienung sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft von Franken 150 000 zerfällt in 150 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

3. November 1942.

**Chvanje Plantagen A.-G. (Chvanje Estates Ltd.)**, Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1940, Seite 235). Dr. Paul Müller, Präsident, Theo Jäger (diese beiden Delegierte), Carl Ernst, Andreas Link und Karl Wilhelm Jakob sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. med. Adolf Wildholz, von Bern, in Wiedlisbach (Bern), und Dr. med. Armin Kappeler, von Frauenfeld, in Aarberg (Bern). Zu Mitgliedern des Ausschusses wurden gewählt: die Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Karl Reichenau, von Bern, in Hindelbank, Präsident; Dr. Rudolf Ramser, von Bern, in Niederbipp, Vizepräsident; Dr. med. Richard Kind, von Chur, in Winterthur. Zum Aktuar bzw. Geschäftsführer (ausserhalb des Verwaltungsrates) wurde gewählt: Dr. jur. Fritz Kind, von Chur, in Oberrieden (Zürich). Die Mitglieder des Ausschusses und der Aktuar bzw. Geschäftsführer zeichnen je kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift des Dr. Rudolf Ramser ist erloschen. Das Geschäftslokal in St. Gallen befindet sich: Feltenbergstrasse 77.

3. November 1942.

**Jakob Thür, Mass & Konfektion**, in Altstätten. Inhaber dieser Firma ist Jakob Thür, von und in Altstätten. Mass und Konfektion, Stoffe; Klaus.

3. November 1942.

**Schweizerische Nationalbank**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1942, Seite 2247). Die Kollektivunterschrift des Fritz Schnorf, Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departements, ist erloschen.

3. November 1942.

**Aerztliche und zahnärztliche Bedarfsartikel**. Werner Rüschi, Handel in ärztlichen und zahnärztlichen Bedarfsartikeln, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1942, Seite 2071). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

3 novembre 1942. Ferramenta, ecc.

**Ferrari & Monti, succ. a Giovanni Stefanoni**, società in nome collettivo con sede in Lugano (FUSC. n° 87 del 13 aprile 1938, pagina 840), ferramenta, attrezzi agricoli, armi e munizioni. Il socio Aldo Ferrari, di Tullio, da Caglio, in Tesserete, ha prescelto colla moglie Elena nata Degiacomi il regime della separazione dei beni previsto dagli art. 241/247 C.C.S.

3 novembre 1942.

**Banca Nazionale Svizzera**, con sedi principali a Zurigo e Berna, succursale di Lugano (FUSC. n° 231 del 5 ottobre 1942, pagina 2247). La firma collettiva del direttore generale Fritz Schnorf, capo del III° Dipartimento, è estinta e cancellata.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

3 novembre 1942.

**Société immobilière Angle Grand-Pont-Haldimand S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 3 septembre 1938). Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1942, la société a décidé: 1° de modifier le *bu* social; 2° de convertir les 10 actions nominatives de 1000 fr. composant le capital social de 10 000 fr., entièrement libéré, en 10 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées; 3° d'échanger les actions à raison d'une action nouvelle de 1000 fr. au porteur contre 1 action ancienne de 1000 fr. nominatives, ces dernières étant annulées; 4° d'augmenter le capital social de 10 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 290 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par versement en espèces; 5° de modifier les statuts pour les mettre en harmonie avec les dispositions du Code des obligations révisé. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet l'achat pour le prix de 700 000 fr. des immeubles propriété de Florence Brun née Lieber, situés à Lausanne, Rue Haldimand 17 et Rue du Grand-Pont 20, l'exploitation et éventuellement la revente de ces immeubles, l'achat, l'exploitation et la revente d'autres immeubles éventuels, et en général toutes opérations immobilières et financières en rapport avec le but principal. Le capital social est fixé à 300 000 fr., divisé en 300 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société imposées par la loi ou les statuts sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administrateur Marc Dreyfuss a donné sa démission; sa signature est radiée. Ont été nommés en qualité d'administrateurs: Alec Barbey, de Chexbres (Vaud), à Mies, désigné président; Marcel Mermillod, de Bardonnex (Genève), à Genève; Pierre de Rham, de Giez (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les bureaux sont transférés: Galeries du Commerce 84, chez Pierre de Rham.

3 novembre 1942. Immeubles.

**Les Petits Palmiers S.A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (FOSC. du 10 octobre 1939). Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1942, la société a décidé: 1° de convertir les 10 actions nominatives de 1000 fr. composant le capital de 10 000 fr., entièrement libéré, en 20 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées; 2° d'échanger les actions à raison de 2 actions nouvelles de 500 fr. au porteur contre 1 action ancienne de 1000 fr. nominative, ces dernières étant annulées; 3° d'augmenter le capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 80 actions nouvelles, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées en compensation de créances; 4° de modifier les statuts pour les mettre en harmonie avec les nouvelles dispositions du Code des obligations révisé. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées comme suit: 10 000 fr. en espèces et 40 000 fr. en compensation de créances. Les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce.

3 novembre 1942.

**Société Immobilière Les Grands Palmiers S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1939). Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1942, la société a décidé: 1° de convertir les 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, composant le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées; 2° d'échanger les actions à raison de 2 actions nouvelles de 500 fr. au porteur contre 1 action ancienne de 1000 fr. nominative, ces dernières étant annulées; 3° de modifier les statuts pour les mettre en harmonie avec les nouvelles dispositions du Code des obligations révisé. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées en espèces.

4 novembre 1942. Rénovation de moteurs, atelier mécanique.

**J. Michaud «Renomotor»**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-André Michaud, d'Orny (Vaud), à Lausanne. Rénovation de moteurs et atelier de mécanique. Avenue Dapples 32 à 34.

4 novembre 1942. Mercerie, chapellerie, etc.

**Klopfer-Theynet**, à Renens, mercerie, bonneterie et chapellerie (FOSC. du 28 septembre 1937). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

4 novembre 1942. Boissons.

**Société pour l'importation et la vente des Produits Cinzano S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 mai 1941). L'administrateur-délégué G. Adolphe Schäfer a donné sa démission; sa signature est radiée. A été nommé en qualité d'administrateur-délégué, avec signature individuelle, Ernest Matthey, de Vallorbe, à Lausanne.

##### Bureau d'Yverdon

4 novembre 1942.

**Société du Four de Gossens**, société coopérative dont le siège est à Gossens (FOSC. du 30 juillet 1935, page 1948). Dans son assemblée du 30 octobre 1942, la société a renouvelé son comité. Elle a désigné en qualité de président Louis Perrin, de Chavannes-le-Chêne, à Gossens, en remplacement de Jules Bovay, président démissionnaire dont la signature est radiée. Louis Viquerat, secrétaire déjà inscrit, a été confirmé dans ses fonctions. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

3 novembre 1942. Librairie-papeterie.

**Pierrette Grandjean**, librairie-papeterie, à Cernier (FOSC. du 11 mars 1935, n° 59, page 644). La titulaire fait inscrire que son domicile particulier a été transféré de Cernier à Fontainemelon.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 octobre 1942.

**Edmond Picard, Montre Germinai**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 juin 1936, n° 138). Cette raison est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société anonyme « Germinai S.A. », à La Chaux-de-Fonds.

10 octobre 1942. Horlogerie.

**Germinai S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été créé, les 8 et 19 octobre 1942, une société anonyme. La société a pour but l'achat, la vente, la fabrication d'horlogerie et de tout ce qui se rapporte à cette branche. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle « Edmond Picard, Montre Germinai », à La Chaux-de-Fonds, sur la base d'un bilan au 1<sup>er</sup> octobre 1942, constatant un actif de 94 612 fr. 35 et un passif de 64 972 fr. 12, soit un actif net de 29 644 fr. 23, prix de la reprise payé en espèces. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les statuts sont datés des 8 et 19 octobre 1942. Les publications sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Deux administrateurs ont été nommés en la personne de Bertrand Voumard et Albert Baldensperger, originaires de Tramelan-Dessous, domiciliés à La Chaux-de-Fonds. Le premier fonctionne en qualité de président et le second de secrétaire. Ils engagent la société par leur signature individuelle. A été nommé directeur avec signature individuelle Martial Bourquin, de La Côte-aux-Fées et Les Verrières, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: Rue Léopold-Robert 66.

2 novembre 1942.

**Société immobilière La Fusion S.A.**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 25 avril 1924, n° 96). Dans leur assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1942, les actionnaires ont décidé d'augmenter le capital social jusqu'à 18 000 fr., divisé en 90 actions nominatives de 200 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 160 actions d'une valeur nominale de 200 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées et reprises par deux créanciers en compensation de leurs créances contre la société jusqu'à concurrence de 32 000 fr. Le capital social est donc de 50 000 fr., divisé en 250 actions nominatives de 200 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés pour être mis en harmonie avec les dispositions du Code des obligations révisé. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Les autres faits déjà publiés n'ont pas subi de modifications.

2 novembre 1942.

**Berger et Fesseli, Mécanique de précision**, société en nom collectif. Cette société, jusqu'ici inscrite à Fontainemelon (Val-de-Ruz) (FOSC. du 29 avril 1941, n° 99), a transféré son siège à La Chaux-de-Fonds. Ayant commencé son activité le 31 janvier 1941, elle est composée des associés Anna-Marguerite Berger née Stähli, veuve de Philippe-Henri Berger, et Edgar-William Fesseli, les deux originaires de Fontainemelon, domiciliés à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un atelier de mécanique. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Rue des Crétets 81.

2 novembre 1942. Terrassement, asphaltage, etc.

**Bettosini et Bernasconi**, société en nom collectif ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but tous travaux de terrassement, asphaltage, cimentage, dallage, carrelage et ciment ligneux (FOSC. du 29 novembre 1937, n° 279). Cette société est dissoute et radiée par suite du décès de l'associé Michel Bettosini. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle maison « Neël Bernasconi », à La Chaux-de-Fonds.

2 novembre 1942. Terrassement, asphaltage, etc.

**Noël Bernasconi**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Noël Bernasconi, époux séparé de biens de Frida née Lanz, originaire de Castel San Pietro (Tessin), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « Bettosini et Bernasconi », à La Chaux-de-Fonds, radiée. Travaux de terrassement, asphaltage, cimentage, dallage, carrelage et ciment ligneux. Rue du Parc 70.

2 novembre 1942.

**Société neuchâteloise des marchands de bétail de boucherie et de viande**, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une association conformément aux articles 60 et suivants du Code civil suisse. Cette association a pour but de défendre les intérêts généraux du commerce de bétail de boucherie et de viande. Elle fonctionnera comme organe des marchands de bétail de boucherie et de viande dans leurs relations avec les autorités fédérales et cantonales. Les statuts sont datés du 28 août 1942. La finance d'entrée et la cotisation annuelle des membres sont fixées par l'assemblée générale; les engagements de l'association sont uniquement garantis par les fonds sociaux, les sociétaires étant exonérés de toute responsabilité personnelle. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) la direction composée de 2 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Le président fonctionne également comme trésorier. La direction est composée de Alfred Hitz, de Langnau (Zurich), à La Chaux-de-Fonds, président et trésorier; Henri Matile, de La Sagne, à Neuchâtel, secrétaire. Bureaux: Bel-Air 9.

## Genève — Genève — Ginevra

2 novembre 1942. Epicerie et laiterie.

**Leder**, à Genève, commerce d'épicerie et laiterie (FOSC. du 4 juin 1936, page 1352). Locaux de la maison: Rue de l'Ancien Port (Immeuble Rue Jean-Jaquet 3).

2 novembre 1942. Marchand-tailleur, etc.

**Philippe May**, à Genève, marchand-tailleur, nettoyage et repassage de vêtements (FOSC. du 21 juillet 1934, page 2043). Locaux de la maison: Boulevard de la Cluse 61.

2 novembre 1942. Lingerie fine.

**Mme Blanche Maillot**, à Genève, fabrication et commerce de lingerie fine (FOSC. du 2 novembre 1928, page 2091). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

2 novembre 1942. Transports, commerce de sables et graviers.

**P. Duret**, à Genève, entreprise de transports, commerce de sables et graviers (FOSC. du 28 octobre 1913, page 1925). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

2 novembre 1942.

**Société de Gares Frigorifiques, Ports Francs et Glacières de Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1941, page 1197). Emmanuel Rochat, de L'Abbaye et du Lieu (Vaud), à Genève, a été nommé directeur, et exercera la signature sociale collectivement avec l'un des administrateurs ayant la signature. Rodolphe Bourquin, ancien directeur, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

2 novembre 1942.

**Fonds de prévoyance du personnel de la maison Transports de vins S.A. Genève**, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, suivant acte authentique du 19 octobre 1942, une fondation qui est régie par les articles 80 et suivants du Code civil suisse. Elle a pour but toutes œuvres de bienfaisance, d'assistance sociale, ainsi que d'assurance sociale pour procurer une aide au personnel de la société « Transports de vins S.A. Genève », ainsi que, le cas échéant, en faveur de leur famille, afin de faire face aux conséquences économiques résultant de la maladie, des accidents, du chômage, de la retraite, de la vieillesse et du décès. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 1 à 3 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne chaque année deux contrôleurs. Ont été désignés comme membres du conseil de fondation: Otto Fehlmann, président, de Seon (Argovie), à Genève, et Emile Charvet, secrétaire, de et à Genève. Ils engagent la fondation par leur signature collective. Adresse: Place de Montbrillant 19 (bureaux de « Transports de vins S.A. Genève »).

3 novembre 1942. Café.

**Mme Krieger**, à Genève, exploitation d'un café (FOSC. du 3 février 1934, page 309). La titulaire Anathalie soit Nathalie Walther a divorcé d'avec Henri Krieger. L'inscription de la séparation de biens est radiée. La raison est modifiée en celle de **Mme Walther**.

3 novembre 1942. Epicerie, mercerie, vins et liqueurs.

**Albert Fatton**, à Onex, commerce d'épicerie, mercerie, vins et liqueurs (FOSC. du 11 décembre 1935, page 3040). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

3 novembre 1942. Transports de marchandises, déménagements, etc.

**Eugène Comte**, à Genève, entreprise de transports et déménagements, service en douane (FOSC. du 12 avril 1937, page 852). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison « P. Comte », à Genève, ci-après inscrite.

3 novembre 1942. Transports de marchandises, déménagements, camionnages.

**P. Comte**, à Genève. Le chef de la maison est Paul-François Comte, de Bernex, à Genève, séparé de biens d'Yvonne-Marthe-Giuseppa, née Waldvogel. La maison a repris la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif, de la maison « Eugène Comte », à Genève, ci-dessus radiée. Entreprise de transports de marchandises, déménagements et camionnages. Boulevard des Philosophes 2.

3 novembre 1942. Textiles, etc.

**Maison du Rhône P. Rhonheimer**, à Genève. Le chef de la maison est Peter Rhonheimer, de Zurich, domicilié à Genève. La maison confère procuration individuelle à Sura Rhonheimer, de Zurich, domiciliée à Genève. Représentations et commerce de textiles: toiles, trousseaux, lainages, confections pour hommes et dames. Rue du Vieux-Collège 7.

3 novembre 1942.

**Société de Garde et de Dépôts, Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1938, page 2094). Les administrateurs Armand Dreyfus et Edouard Nüscher, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La procuration collective conférée à Louis Mossaz est éteinte. Bureaux actuels de la société: Rue de la Corratierie 6.

3 novembre 1942.

**Banque Nationale Suisse**, société anonyme, avec siège principal à Berne et succursale à Genève (FOSC. du 6 octobre 1942, page 2261). La signature collective conférée à Fritz Schnorf, membre de la direction générale à Zurich, est éteinte.

3 novembre 1942. Société immobilière.

**Vasa S.A.**, à Genève (FOSC. du 22 février 1938, page 408). Henri Barraud, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de John-Emile Grasset, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

3 novembre 1942.

**Société Immobilière Ph. Plantamour 33**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1941, page 2373). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 22 octobre 1942, modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le capital social de 35 000 fr. est entièrement libéré.

3 novembre 1942. Société immobilière.

**Société de la Villa de la Garance A**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 avril 1934, page 885). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 septembre 1942, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, ladite société est radiée.

3 novembre 1942.

**Société Immobilière « Les Mimosas »**, à Versoix, société anonyme (FOSC. du 12 décembre 1941, page 2540). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 2 octobre 1942, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss betreffend die Abänderung des Beschlusses über das Aussonderungsrecht des Bundes an zusätzlichen kriegswirtschaftlichen Vorräten

(Vom 8. November 1942)

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Art. 1, Abs. 1, 5, Abs. 1, und 10, Abs. 1, des gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität gefassten Bundesratsbeschlusses vom 19. Januar 1940 über das Aussonderungsrecht des Bundes an zusätzlichen kriegswirtschaftlichen Vorräten werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 1, Abs. 1. Hat der Gemeinschuldner gemäss einer Verfügung der zuständigen Behörde oder in Ausführung eines mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft abgeschlossenen Vorratshaltungsvertrages Waren eingekauft und als zusätzliche kriegswirtschaftliche Vorräte (Pflichtlager) eingelagert, so kann die Eidgenossenschaft im Konkursfalle diese Waren herausverlangen, sofern und soweit

- der Gemeinschuldner zur Finanzierung dieser Waren von der Eidgenossenschaft garantierte Diskontokredite bei der Schweizerischen Nationalbank in Anspruch genommen hat,
- die von der Nationalbank diskontierten und durch die Eidgenossenschaft garantierten Wechsel vom Gemeinschuldner nicht bezahlt worden sind,
- die Eidgenossenschaft als Solidarschuldnerin von der Nationalbank für diese Wechsel belastet worden ist.

Art. 5, Abs. 1. Ist über das Vermögen des Schuldners das Konkursverfahren eröffnet worden, so hat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement das Aussonderungsrecht binnen der gesetzlichen Eingabefrist von einem Monat (Art. 232, Ziff. 2, SchKG.) geltend zu machen, die einschlägige Verfügung oder die Lagerhaltungsverträge vorzulegen und die Waren zu bezeichnen, die es aussondern will. In Falle des Art. 1, Abs. 3, hat es ausserdem den Betrag der Vergütung anzugeben und zu belegen.

Art. 10, Abs. 1. Wird dem Schuldner eine Nachlaßstundung bewilligt, so hat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement dem Sachwalter binnen der gesetzlichen Frist von 20 Tagen (Art. 300 SchKG.) zu erklären, ob es Waren herausverlangen will, gegebenenfalls diese Waren zu bezeichnen und die einschlägige Verfügung oder die Lagerhaltungsverträge vorzulegen. Im Falle des Art. 1, Abs. 3, hat es ausserdem den Betrag der Vergütung anzugeben und zu belegen.

Art. 2. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 5. November 1942 in Kraft.  
260. 7. 11. 42.

### Arrêté du Conseil fédéral modifiant celui qui concerne le droit de disjonction de la Confédération sur les réserves obligatoires

(Du 3 novembre 1942)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Sont abrogés les articles 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, 5, 1<sup>er</sup> alinéa, et 10, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 janvier 1940 concernant le droit de disjonction de la Confédération sur les réserves obligatoires, arrêté édicté en vertu de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité. Ils sont remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> al. Si la masse d'une faillite comprend des marchandises que le failli, conformément à une ordonnance de l'autorité compétente ou à un contrat de constitution de réserves passé avec la Confédération, a achetées et stockées spécialement pour le temps de guerre (réserves obligatoires), la Confédération peut se faire remettre ces marchandises, à condition:

- que le failli ait obtenu de la Banque nationale suisse, pour le financement de ces réserves, des crédits d'escompte garantis par la Confédération;
- qu'il n'ait pas payé les effets de change escomptés par la Banque nationale et garantis par la Confédération;
- que la Confédération, débitrice solidaire, ait été débitée par la Banque nationale du montant de ces effets.

Art. 5, 1<sup>er</sup> al. En cas de faillite du débiteur, le Département de l'économie publique doit annoncer le droit de disjonction dans le délai légal d'un mois (art. 232, chiffre 2, de la loi sur la poursuite), en produisant l'ordonnance ou les contrats de constitution de réserves et en désignant les marchandises réclamées. Lorsque l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, est applicable, il indiquera également la somme offerte en remboursement et produira les pièces à l'appui.

Art. 10, 1<sup>er</sup> al. Si le débiteur obtient un sursis, le Département de l'économie publique fera savoir au commissaire, dans le délai légal de vingt jours (art. 300 de la loi sur la poursuite), s'il veut se faire remettre des marchandises; il devra, dans ce cas, les désigner et produire l'ordonnance ou les contrats de constitution de réserves. Dans le cas de l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, il indiquera, en outre, le montant du remboursement et produira les pièces à l'appui.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 5 novembre 1942.

260. 7. 11. 42.

### Decreto del Consiglio federale che modifica quello concernente il diritto di separazione dalla massa, che spetta alla Confederazione per le scorte obbligatorie

(Del 3 novembre 1942)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. Sono abrogati gli articoli 1, primo capoverso, 5, primo capoverso, e 10, primo capoverso, del decreto del Consiglio federale del 19 gennaio 1940 concernente il diritto di separazione dalla massa che spetta alla Confederazione per le scorte obbligatorie, decreto emanato in virtù del decreto federale del 30 agosto 1939 su le misure da prendere per la protezione del paese e il mantenimento della sua neutralità. Essi sono sostituiti dalle disposizioni seguenti:

Art. 1, primo capoverso. Se la massa di un fallimento comprende merci che il fallito, in conformità di un'ordinanza dell'autorità competente o di un contratto di costituzione di scorte concluso con la Confederazione, ha acquistato e messe in riserva per il tempo di guerra (scorte obbligatorie), la Confederazione può farsi consegnare merci a condizione:

- che il fallito abbia ottenuto dalla Banca nazionale svizzera, per il finanziamento di queste scorte, dei crediti di sconto garantiti dalla Confederazione;
- che egli non abbia pagato gli effetti cambiari scontati dalla Banca nazionale svizzera e garantiti dalla Confederazione;
- che la Confederazione, debitrice solidaire, sia stata addebitata dalla Banca nazionale svizzera dell'importo di questi effetti.

La Confederazione diventa proprietaria delle merci ch'essa ha il diritto di farsi consegnare in virtù del presente decreto, dopo che la dichiarazione di fallimento sia divenuta esecutiva.

Art. 5, primo capoverso. In caso di fallimento del debitore, il Dipartimento federale dell'economia pubblica deve notificare il diritto di separazione entro il termine legale di un mese (art. 232, numero 2, della legge sull'esecuzione e sul fallimento), producendo l'ordinanza o i contratti di costituzione di scorte e indicando le merci reclamate. Ove sia applicabile l'articolo 1, terzo capoverso, il Dipartimento indicherà pure la somma di rimborso offerta e produrrà i documenti giustificativi.

Art. 10, primo capoverso. Se il debitore ottiene una moratoria, il Dipartimento federale dell'economia pubblica farà sapere al commissario, entro il termine legale di venti giorni (art. 300 della legge sull'esecuzione e sul fallimento), se vuole farsi consegnare delle merci; esso dovrà, in questo caso, indicarle e produrre l'ordinanza o i contratti di costituzione di scorte. Nel caso dell'articolo 1, terzo capoverso, indicherà inoltre l'ammontare del rimborso e produrrà i documenti giustificativi.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 5 novembre 1942.

260. 7. 11. 42.

### Verfügung Nr. 2 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Abänderung der eidgenössischen Fleischschauordnung vom 26. August 1938

(Vom 29. Oktober 1942)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 16. Juni 1942 über die Ermächtigung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zur Abänderung der eidgenössischen Fleischschauverordnung, verfügt:

Art. 1. Art. 102, Abs. 1, der eidgenössischen Fleischschauverordnung vom 26. August 1938 wird aufgehoben und durch folgenden Passus ersetzt:

Art. 102, Abs. 1. Als Wildbret im Sinne dieser Verordnung gelten: Hasen, Murmeltiere, Gamsen, Hirsche, Rehe, Rentiere, Wildschweine, Bären, jagdbares Geflügel sowie Füchse.

Art. 2. Für den Verkehr mit Fleisch von Füchsen, gleichgültig ob solche aus freier Wildbahn oder aus Gehegen stammen, finden insbesondere die Bestimmungen von Art. 65, Abs. 1, Art. 79 und 104 der vorerwähnten Fleischschauverordnung sinngemäss Anwendung.

Art. 3. Fuchsfleisch darf nur in Geschäften, die den Vorschriften des Art. 79 der Fleischschauverordnung entsprechen (Comestiblesgeschäften), feilgeboten werden. Es ist in den Verkaufslökalen durch Anbringung eines entsprechenden Hinweises als solches zu deklarieren.

Fleisch von Füchsen jeder Art muss ausnahmslos, auch bei Verwendung zur Selbstversorgung, durch einen tierärztlichen Fleischschauer auf Trichinen untersucht werden. Für trichinenfrei befundenes Fleisch ist eine entsprechende Bescheinigung durch den betreffenden tierärztlichen Fleischschauer auszustellen.

Das Inverkehrbringen von Fuchsfleisch ohne amtstierärztliche Bescheinigung der Trichinenfreiheit ist verboten.

Art. 4. Die Verkäufer sind dafür verantwortlich, dass nur solches Fuchsfleisch in den Verkehr gelangt, das vorher entsprechend den Bestimmungen von Art. 3 dieser Verfügung auf Trichinenfreiheit untersucht worden ist.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 5. November 1942 in Kraft.

260. 7. 11. 42.

### Ordonnance n° 2 du Département fédéral de l'économie publique modifiant l'ordonnance fédérale du 26 août 1938 sur le contrôle des viandes

(Du 29 octobre 1942)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 16 juin 1942 autorisant le Département fédéral de l'économie publique à modifier l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes, arrête:

Article premier. L'article 102, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'ordonnance fédérale du 26 août 1938 sur le contrôle des viandes est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

Art. 102, 1<sup>er</sup> al. Il faut entendre par gibier les lièvres, les marmottes, les chamois, les cerfs, les chevreuils, les daims, les rennes, les sangliers, les ours, les oiseaux dont la chasse est permise, ainsi que les renards.

Art. 2. Les dispositions des articles 65, 1<sup>er</sup> alinéa, 79 et 104 de la susdite ordonnance sur le contrôle des viandes sont spécialement applicables par analogie au commerce de la viande de renard, qu'il s'agisse d'animaux tués à la chasse ou élevés dans des parcs.

Art. 3. La viande de renard ne doit être mise dans le commerce que dans des locaux répondant aux dispositions de l'article 79 de l'ordonnance (magasins de comestibles); elle doit être déclarée dans les magasins de vente par l'apposition d'une inscription appropriée.

La viande de renard doit être, dans tous les cas, examinée par un vétérinaire inspecteur des viandes, qui sera chargé de déceler la présence de trichine, même lorsque cette viande est destinée à l'usage privé. Ce vétérinaire inspecteur des viandes établira une autorisation correspondante pour la viande reconnue libre de trichinose.

La mise dans le commerce de viande de renard qui n'est pas accompagnée d'une attestation certifiant l'absence de trichinose est interdite.

Art. 4. Les vendeurs doivent veiller à ce qu'il ne soit mis dans le commerce que de la viande de renard qui a été reconnue exempte de trichinose conformément aux dispositions de l'article 3 de la présente ordonnance.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 5 novembre 1942.

260. 7. 11. 42.

**Ordinanza N. 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica che modifica l'ordinanza federale del 26 agosto 1938 concernente l'ispezione delle carni**

(Del 29 ottobre 1942)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 16 giugno 1942 che autorizza il Dipartimento federale dell'economia pubblica a modificare l'ordinanza federale concernente l'ispezione delle carni, ordina:

**Art. 1.** L'articolo 102, primo capoverso, dell'ordinanza federale del 26 agosto 1938 concernente l'ispezione delle carni è sostituito dalla seguente disposizione:

**Art. 102, primo capoverso.** Per selvaggina s'intendono le lepri, le marmotte, i camosci, i cervi, i caprioli, i daini, le renne, i cinghiali, gli orsi, gli uccelli di cui è permessa la caccia, come pure le volpi.

**Art. 2.** Le disposizioni degli articoli 65, primo capoverso, 79 e 104 della suddetta ordinanza sono particolarmente applicabili per analogia al commercio della carne di volpe di cacciagione o di allevamento.

**Art. 3.** La carne di volpe può essere messa in commercio soltanto in locali che rispondano alle disposizioni dell'art. 79 dell'ordinanza suddetta (negozi di commestibili) essa dev'essere designata nei negozi di vendita mediante affissione di una scritta appropriata.

La carne di volpe deve sempre essere esaminata da un veterinario ispettore delle carni che sarà incaricato di rintracciare la presenza eventuale di trichine, anche quando questa carne è destinata al consumo privato. Per la carne riconosciuta immune da trichinosi, il veterinario ispettore dovrà rilasciare un certificato corrispondente.

È vietato mettere in commercio carne di volpe che non sia accompagnata da un'attestazione certificante l'immunità da trichinosi.

**Art. 4.** I venditori sono responsabili che sia messa in commercio soltanto carne di volpe riconosciuta immune da trichinosi conformemente alle disposizioni dell'articolo 3 della presente ordinanza.

**Art. 5.** La presente ordinanza entra in vigore il 5 novembre 1942. 260 7. 11. 42.

**Anmeldung der Kartoffellager**

(Mitteilung des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, Sektion für Kartoffeln, vom 5. November 1942)

Zur Ermittlung des jeweiligen Lagerbestandes finden im kommenden Winter ähnlich wie in den letzten zwei Jahren periodisch Erhebungen über die Kartoffelvorräte statt. Die nachgenannten Firmen und Personen werden daher aufgefordert, die zugekauften Kartoffelvorräte bis 11. November 1942 bei der Sektion für Kartoffeln des Eidgenössischen Kriegsernährungsamtes (Alkoholverwaltung), Bern, Länggasstrasse 31, anzumelden:

- a) die Inhaber einer Kartoffelhandelskarte, denen Meldeformulare zugestellt werden;
  - b) die übrigen Grossisten, die Detailhandelsfirmen und die Wiederverkäufer, welche mehr als 2000 kg Kartoffeln auf Lager haben;
  - c) die Verwaltungen, Organisationen, Unternehmungen und Private, welche zum Zwecke der Abgabe an Dritte Kartoffeln eingelagert haben.
- Meldeformulare können bei der Sektion für Kartoffeln bezogen werden. 260. 7. 11. 42.

**Déclaration des stocks de pommes de terre**

(Communiqué de l'Office de guerre pour l'alimentation, Section des pommes de terre, du 5 novembre 1942)

Afin d'établir l'inventaire des stocks de pommes de terre existants, on procédera à des enquêtes périodiques comme ce fut le cas pendant ces deux dernières années. Les maisons et les particuliers désignés ci après ont l'obligation de déclarer les pommes de terre achetées qu'ils ont en stocks. Les déclarations doivent être adressées jusqu'au 11 novembre 1942 à la Section des pommes de terre de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation (Régie fédérale des alcools), Länggasstrasse 31, à Berne, par:

- a) les détenteurs de la carte pour le commerce de pommes de terre qui ont reçu un formulaire d'enquête;
  - b) les autres grossistes, les détaillants et les revendeurs qui détiennent des stocks dépassant 2000 kg;
  - c) les administrations, les organisations, les entreprises et les particuliers qui ont encavé des pommes de terre pour les remettre à des tiers.
- Les formulaires de déclaration peuvent être demandés à la section. 260. 7. 11. 42.

**Notifica delle scorte di patate**

(Comunicato dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, Sezione delle patate, del 5 novembre 1942)

Come durante le due scorse annate, anche quest'inverno verranno eseguite delle inchieste periodiche per conoscere la situazione delle riserve esistenti. Le ditte e persone qui sotto elencate devono perciò segnalare entro l'11 novembre 1942, alla Sezione delle patate dell'Ufficio federale di guerra per i viveri (Regia federale degli alcool), Berna, Länggasstrasse 31, le loro scorte in patate acquistate.

- a) i titolari di una tessera per il commercio di patate al quali è stato inviato il formulario di notifica apposito;
  - b) gli altri commercianti all'ingrosso, i dettaglianti e i rivenditori che hanno scorte superiori ai 2000 kg;
  - c) le amministrazioni, organizzazioni, imprese e privati che hanno fatto delle scorte di patate allo scopo di cederle a terzi.
- A richiesta, la Sezione delle patate fornisce i formulari di notifica necessari. 260. 7. 11. 42.

**Liste des suppléments de «La Vie économique»**

On peut se procurer les suppléments énumérés ci-dessous à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Les envois se font contre remboursement ou contre versement du prix des exemplaires au compte de chèques postaux III.5600, Berne.

**Publications de la commission fédérale d'étude des prix**

N°	Prix Fr.
— La marge des prix dans le commerce du lait en Suisse (1927) . . . . .	1.25
1 Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse (1928) . . . . .	1.75
3 La marge des prix dans le commerce suisse de la boncherie et de la charcut. (1928) . . . . .	1.75
4 Production et commerce du ciment en Suisse (1929) . . . . .	3.25
7 La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930) . . . . .	3.25
10 La formation des prix du café en Suisse (1931) . . . . .	3.25
11 Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931) . . . . .	3.25
13 L'économie sucrière de la Suisse (1932) . . . . .	3.25
15 Le commerce des papiers peints en Suisse (1 <sup>re</sup> fascicule de la série: Etudes relatives à la question des prix du bâtiment et du logement en Suisse) (1933) . . . . .	1.75
17 Contributions à l'étude du problème des grands magasins (1933) . . . . .	1.75
20—22 et 28. L'commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:	
20 1 <sup>re</sup> fascicule: Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique. La Migros SA., 127 p. (1935) . . . . .	3.25
21 2 <sup>e</sup> fascicule: Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale VOLG., 48 pages (1935) . . . . .	1.75
22 3 <sup>e</sup> fascicule: Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives, 120 pages (1936) . . . . .	3.25
28 4 <sup>e</sup> fascicule: L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938) . . . . .	3.25
24 Les tarifs des annonces de journaux (1937) . . . . .	1.75
25 La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937) . . . . .	2.25
27, 31, 35, 36. Cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse:	
27 1 <sup>re</sup> fascicule: Pierres et terres, bols et verre, papier et carton, 55 pages (1937) . . . . .	2.75
31 2 <sup>e</sup> fascicule: Fabrication de denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol, industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938) . . . . .	2.75
35 3 <sup>e</sup> fascicule: Fer et autres métaux non précieux, 48 pages (1939) . . . . .	2.75
36 4 <sup>e</sup> fascicule: Les groupements de l'économie laitière en Suisse. 53 pages (1939) . . . . .	2.75
30 Recueil de matériaux pour l'étude du problème du coût de la construction et du logement (2 <sup>e</sup> fascicule) (1938) [voir aussi n° 15] . . . . .	3.75
32 La situation du métier de coiffeur en Suisse (1939) . . . . .	4.25
38 La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse (1941) . . . . .	4.25

**Publications du Département fédéral de l'économie publique**

5 Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'OFF. féd. du travail (1929) . . . . .	1.25
9 Das Wirtschaftsjahr 1929 (n'a pas paru en français) (1930) . . . . .	2.25
— Les résultats des statistiques sociales de la Suisse, 215 pages (1932) . . . . .	3.25
18 Liste d'associations professionnelles de Suisse, III <sup>e</sup> édition (avec suppl. 1942) . . . . .	2.25
34 Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix SA. à Vevey aux autres établissements du commerce de détail (1939) . . . . .	2.25
42 Budgets familiaux de la population salariée 1936/37 et 1937/38, 237 p. (1942) . . . . .	6.45
2 La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales, du 1 <sup>er</sup> octobre 1924 au 31 décembre 1927, 188 pages . . . . .	3.35
6 La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales pendant l'année 1928, 112 pages . . . . .	3.35
8 idem pendant l'année 1929, 61 pages . . . . .	2.35
12 idem pendant l'année 1930, 132 pages . . . . .	3.35
14 idem pendant l'année 1931, 84 pages . . . . .	3.35
16 idem pendant l'année 1932, 112 pages . . . . .	3.35
19 idem pendant l'année 1933, 154 pages . . . . .	3.35
23 idem pendant l'année 1934, 236 pages . . . . .	5.35
26 idem pendant l'année 1935, 207 pages . . . . .	5.85
29 idem pendant l'année 1936, 282 pages . . . . .	7.35
33 La législation sociale suisse 1937, 189 pages . . . . .	6.35
37 idem pendant l'année 1938, 184 pages . . . . .	6.35
39 idem pendant l'année 1939, 224 pages . . . . .	7.35
40 idem pendant l'année 1940, 225 pages . . . . .	7.35
43 idem pendant l'année 1941, 288 pages . . . . .	7.45

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

**7% brutto**

Zu verkaufen in Genf, auf der Basis von 7% brutto, einige prächtige, gut gelegene Mietgebäude mit modernem Komfort. Es handelt sich um erstklassige Geschäfte, welche sich für Pensionskasse, Kapitalanlage usw. eignen würden. Für alle Auskünfte wende man sich an Chamay & Thévoz, Boulevard du Théâtre 9, Genf. X 199 Tel. 4 63 20.

**Bernische Wohnungsgenossenschaft**

Bern

Prämienanleihen

**Die 17. Ziehung**

findet statt: 478

Montag, den 16. November 1942, 14<sup>1/2</sup> Uhr, im Hotel National, Hirschengraben, 1. Stock.

Die Ziehung ist öffentlich und werden die Inhaber von Obligationen zur Teilnahme eingeladen. Der Vorstand.

Insperate haben im SHAB besten Erfolg!

**Verbindung gesucht**

mit Werkzeugfabrik, Fabrik der Metallbranche oder entsprechendem Konsortium zwecks Abgabe der Fabrikationslizenz eines den Markt beherrschenden Werkzeuges. Z 589

Anfragen leistungsfähiger, kapitalkräftiger Firmen unter Chiffre Qe 10941 Z an Publicitas Zürich.

**Luxussieger**

Die grundlegenden, im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen diesbezüglichen Texte sind in einer kleinen Broschüre zusammengefasst worden. Diese ist zum Preis von Fr. —.45 bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 oder gegen Nachnahme erhältlich. Administration des Schweiz. Handelsamtsblattes, Bern.





### Kurzfristige Erfolgsrechnung

ermöglichen Ihnen die Zwischenbilanzen der Ruf-Buchhaltung

**Ruf-Buchhaltung** Aktiengesellschaft  
Zürich, Löwenstrasse 19, Telefon 5 78 80

Inserieren Sie im **SHAB.**

## Allgemeine Gas-Industrie-Gesellschaft Zürich

### Obligationen-Rückkaufsangebot

Der Verwaltungsrat unserer Gesellschaft hat beschlossen, aus einem beschränkten Betrag verfügbarer Mittel eine Anzahl

Obligationen unseres 5%-Anleihe von 1930

zurückzukaufen. Wir geben unseren Obligationeninhabern, die von der Verwertungsgelegenheit Gebrauch machen möchten, auf diesem Wege bekannt, dass wir bereit sind, Offerten für Obligationen zu etwas über dem Tageskurs bis und mit 23. November 1942 entgegenzunehmen. Für unsere Obligationen steht der Geldkurs an der Börse seit längerem auf 67%. Die Angebote zu den niedrigsten Preisen werden in erster Linie berücksichtigt. Für alle Angebote, die angenommen werden, kommen jedoch die Titel zum gleichen Kurs zur Abnahme, und zwar unter Zugrundelegung der höchsten Preisofferte, die im Rahmen der verfügbaren Mittel noch akzeptiert werden kann. Der Preis versteht sich netto zuzüglich Zins bis zum 30. November 1942 und abzüglich Umsatzstempel sowie Coupons- und Wehrsteuer auf dem Zinsbetreffnis.

Die Offerten der Obligationäre können für uns bei folgenden Anmeldestellen eingereicht werden:

in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;

in Bern: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,  
bei den Herren Armand von Ernst & Cie.,  
bei den Herren Eugen von Büren & Cie.

Die Angebote sollen den offerierten Nominalbetrag an Obligationen sowie den Kurs enthalten, zu dem das Angebot erfolgt. Den Einreichern wird baldmöglichst nach Schluss der Anmeldefrist Mitteilung über die Berücksichtigung ihrer Offerte zugehen, die bis dahin verbindlich bleibt. Die Uebernahme der akzeptierten Titel erfolgt vom 30. November 1942 hinweg bei denjenigen von den vorgenannten Stellen, bei der sie angemeldet worden sind.

Zürich, den 5. November 1942.

Allgemeine Gas-Industrie-Gesellschaft.

## Zürcher Kantonalbank

### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen bis heute kündbar gewordenen, von Seiten der Bank noch nicht gekündigten 3%-Kassaobligationen, ausgegeben in den Monaten Oktober 1937 bis und mit Januar 1938, auf den 10. Februar 1943 zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die weitere Verzinsung auf. Z 593

### Konversionsofferte

Wir offerieren soweit Konvenienz heute schon und bis auf weiteres die Konversion der obgenannten sowie der in nächster Zeit fällig werdenden Obligationen unserer Bank in

**3%-Kassaobligationen unseres Institutes,**

rückzahlbar ohne Kündigung nach 8 Jahren.

Zürich, anfangs November 1942.

**Die Direktion.**

**Armin ab Egg & Co.**  
Centralbahnstrasse 5, Basel

Internationale  
Frachtenkontrolle  
Frachtenexpertisen  
Frachtberatungen

Zu verkaufen:  
**erstklassiges Hotel**  
in Zürich (Bahnhofstrasse).  
Anzahlung Fr. 500 000.  
OF 30 Kaufmann,  
Freisohltzstrasse 12, Zürich.

## Bei 15% Kohlenzuteilung

gibt es sicher nichts mehr einzusparen, auch dann nicht, wenn die Zuteilung noch etwas erhöht wird. Aber Sie können mit der gleichen Zuteilung länger heizen, wenn Sie

für Ihre Zentralheizung die automatische

**Equitherm**  
Regulierung anschaffen.

**SAUTER** Verlangen Sie unsere Prospekte.

FR. SAUTER A. G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL



Stadt-Dienst

## 84010

mläuten

und er kommt sofort!

**LC Smith- und Corona-AG. Zürich**

Stampfenbachstrasse 69

88-11

## Société du gaz de la plaine du Rhône

### L'assemblée générale ordinaire

des actionnaires est convoquée pour le jeudi 19 novembre 1942, à 15 heures 15, à l'Hôtel du Nord à Aigle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, dès lundi 9 novembre 1942, chez M. Marius Borloz à Aigle, secrétaire du conseil, ou aux bureaux de la société, Avenue de Plan 33, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée L 304

Aigle, le 4 novembre 1942.

Le conseil d'administration.

### Pars Finanz AG., Hergiswil (Nidwalden)

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Samstag, den 21. November 1942, um 16 Uhr, in das Hotel Pension Friedheim in Hergiswil (Nidwalden)

Traktanden: Die üblichen gemäss Ziffern 17 und ff. der Statuten; Revisionsbericht und Diverses.

Eintrittskarten können ab heute bis 18. November 1942, gegen Ausweis des Aktienbesitzes, der durch Uebergabe eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses geleistet werden kann, am Geschäftssitz in Hergiswil (Nidwalden) bezogen werden. Die Jahresrechnung und die Berichte liegen ab 9. November 1942 ebenfalls im Geschäftsdomizil zur Einsicht der Aktionäre auf. Lz 149

Hergiswil (Nidwalden), 7. November 1942.

Der Verwaltungsrat.

## AG. Bündner Kraftwerke, Klosters

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hierdurch zu einer

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 21. November 1942, um 10 Uhr 15, Zimmer Nr. 233 des Kaspar-Escher-Hauses in Zürich zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen:

1. Uebernahme der Rhätischen Elektrizitätsgesellschaft (Fusion gemäss Art. 748 OR).
2. Statutenänderung, Art. 2.

Zur Teilnahme an der ausserordentlichen Generalversammlung haben die Aktionäre ihre Titel wenigstens 5 Tage vor dem Versammlungstermin auf dem Bureau der Gesellschaft in Klosters oder bei einer der nachstehend genannten Stellen zu hinterlegen:

Motor-Columbus AG., Baden  
Nordostschweizerische Kraftwerke AG., Baden und Zürich  
Rhätische Werke für Elektrizität AG., Thuisis  
Graubündner Kantonalbank, Chur  
Schweizerische Kreditanstalt, Chur und Davos  
A. Sarasin & Co., Basel.

Sie erhalten dagegen eine auf den Namen lautende Zutrittskarte. Am Versammlungstage werden keine Karten mehr abgegeben.

Der Vertrag für die Fusion gemäss Traktandum 1 sowie der Antrag auf Abänderung von Art. 2 der Gesellschaftsstatuten liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Diejenigen Aktionäre, welche sich gemäss Art. 10 der Statuten an der Generalversammlung vertreten lassen wollen, haben ihre Zutrittskarte mit einer schriftlichen Vollmacht zu versehen. Die Vertretung eines Aktionärs kann nur durch einen anderen Aktionär erfolgen. OF D 7

Klosters, den 6. November 1942.

**Der Verwaltungsrat.**